

**EKRANISASI BENTUK-BENTUK *IJIME*  
DARI *MANGA LIFE* KARYA KEIKO SUENOBU  
KE DRAMA *LIFE* KARYA TANIMURA MASAKI**

**SKRIPSI**

**OLEH  
EUNIKE FEBRY SYLVIASARI  
NIM 0911123027**



**PROGRAM STUDI S-1 SASTRA JEPANG  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2014**

**EKRANISASI BENTUK-BENTUK *IJIME*  
DARI *MANGA LIFE* KARYA KEIKO SUENOBU  
KE DRAMA *LIFE* KARYA TANIMURA MASAKI**

**SKRIPSI**

**Diajukan Kepada Universitas Brawijaya  
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan  
dalam Memperoleh Gelar *Sarjana Sastra***

**OLEH  
EUNIKE FEBRY SYLVIASARI  
NIM 0911123027**

**PROGRAM STUDI S-1 SASTRA JEPANG  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2014**

## 要旨

シルヴィアサリ、エウニク フェブリ。2014. 政樹谷村のドラマ「ライフ」によりすえのぶけいこの漫画「ライフ」へ苛めにエクラニサシ。ブラウイジャヤ大学日本文学科。

指導教員 : (I) レトノ アンバルアスツチ (II) エリサベット ヲロ

キーワード : エクラニサシ、苛め、漫画、ドラマ、「LIFE」

漫画は、文学作品として楽しめるばかりに、監督がドラマ制作にアイデアになる場合もある。ドラマ化される文学作品はエクラニサシという。谷村政樹の作品「ライフ」はその一つである。本論文は、ライフの漫画とドラマの両方を比較し、描かれたいじめの類似と相違を説明したい。

本論文では、エクラニサシの理論を使って分析した。エクラニサシの理論によって、いじめの行動に増加、削減、または様々な変更に変更された。

分析の結果、漫画とドラマの両方を比較し、類似と相違が見られることがわかった。基本的に、その相違は、漫画に描かれたあるいじめがドラマに描かれなかったことである。その相違は、漫画にあるいじみを削減し、ドラマに増加で、新しいストーリーを追加するものである。

いじめの行動は日本で社会問題として有名である。それによって、筆者は次の研究をする者にライフの漫画とドラマを道徳的に研究するのをすすめる。ライフの漫画とドラマでは、いじめの因果が描かれたシーンがあるからである。

## ABSTRAK

Sylviasari, Eunike Febry. 2014. **Ekranisasi Bentuk-Bentuk *Ijime* Dari *Manga Life* Karya Keiko Suenobu ke Drama *Life* Karya Tanimura Masaki**. Program Studi Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Retno Dewi Ambarastuti; (II) Elisabeth Worobroto P

Kata kunci : Ekranisasi, *ijime*, komik, drama, *Life*

Komik ternyata tidak hanya dapat dinikmati sebagai karya tulis, namun juga menjadi inspirasi para sutradara untuk membuat drama. Karya tulis yang diadaptasi menjadi drama disebut ekranisasi. Salah satu drama hasil ekranisasi dari komik adalah drama *Life* karya Tanimura Masaki. Dalam penelitian ini penulis bermaksud untuk menjelaskan persamaan dan perbedaan tindakan *ijime* yang tergambar dalam komik dan drama *Life*.

Dalam penelitian ini, penulis menggunakan teori ekranisasi untuk menganalisis. Teori ekranisasi dilakukan dengan mengadakan pengurangan, penambahan, dan perubahan bervariasi pada tindakan *ijime* dalam komik dan drama *Life*.

Hasil dari analisis yang dilakukan dapat diketahui bahwa antara komik dan drama terdapat persamaan dan perbedaan. Secara umum perbedaan tersebut adalah beberapa peristiwa *ijime* yang digambarkan dalam komik tidak ditunjukkan dalam drama. Perbedaan tersebut berupa pengurangan adegan *ijime* dalam komik, penambahan atau perluasan, dan beberapa cerita baru yang terjadi dalam drama.

Tindakan *ijime* merupakan suatu masalah sosial yang sudah terkenal di Jepang. Oleh karena itu, penulis menyarankan kepada pembaca, bahwa komik dan drama *Life* dapat dianalisis dengan menggunakan pesan moral. Hal ini karena dalam komik dan drama *Life* terdapat adegan-adegan yang menggambarkan sebab dan akibat dari tindakan *ijime* tersebut.

## DAFTAR PUSTAKA

### Sumber Data :

Masaki, Tanimura. 2007. *Drama LIFE*. Japan: Fuji TV.

Suenobu, Keiko. 2002. *LIFE*. Tokyo: Kodansha.

### Referensi Buku :

Aderia, Prastika. 2013. *Ekranisasi Novel ke Film Surat Kecil Untuk Tuhan*. Skripsi. Padang: Universitas Negeri Padang.

Barbara, Krahe. 2001. *The Social Psychology of Aggression*: Psychology Press.

Bluestone, George. 1957. *Novels into Film*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press.

Clammer, John. 1995. *Difference and Modernity; Social Theory and Contemporary Japanese Society*. London.

Coloroso, Barbara. 2006. *Penindas, Tertindas, dan Penonton; Resep Memutus Rantai Kekerasan Anak dari Prasekolah Hingga SMU*. Jakarta: Serambi Ilmu Pustaka.

Damono, Sapardi Djoko. 2005. *Pegangan Penelitian Sastra Bandingan*. Jakarta: Pusat Bahasa.

Diponegoro, Virda A.P. 2013. *Fenomena Ijime Yang Tercermin Dalam Drama Life Karya Sutradara Tanimura Masaki*. Skripsi. Malang: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya.

Eneste, Pamusuk. 1991. *Novel dan Film*. Jakarta: Nusa Indah.

Frederic, Louis, diterjemahkan oleh Kathe Roth. 2002. *Japan Encyclopedia*. London, England; The Belknap Press of Harvard University.

Macwilliams, Mark W. 2008. *Japanese Virtual Culture; Explorations in The World of Manga and Anime*. Armonk, NY: M.E. Sharpe.

Morita, Y., ed. 1985. *Ijime Shudan no Kozo ni Kansuru Shakaigakuteki Kenkyu (Sociological Study on The Group Structure of Bullying in Schools)*. Osaka, Department for Sociology. Osaka City University.

Nakane, Chie. 1984. *Japanese Society*. Tokyo: Charles E. Tuttle Company.

- Pradipta, Yuna. 2013. *Ekranisasi Komik Beck Karya Harold Sakuishi ke dalam Film Beck Karya Yukihiro Tsutsumi*. Skripsi. Malang: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya.
- Ratna, Prof. Dr. Nyoman Kutha, S.U. 2007. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Saputra, Heru S.P. 2004. *Transformasi Lintas Genre; Dari Novel ke Film, Dari Film ke Novel*. Artikel Jurnal Humaniora Volume XXI no 1.
- Taki, Mitsuru. 2003. *Ijime Bullying; Characteristic, Causality and Intervention. Oxford-Kobe Seminars; Measures to Reduce "Bullying in Schools"*. Kobe, Japan: Kobe Institute.
- Tobing, Ekayani. 2010. *Nilai Moral Shudanshugi dan Munculnya Fenomena Ijime*.
- Valentina, Erika. 2008. *Analisis Dampak Ijime Terhadap Tokoh Gaara dalam Komik Naruto Karya Kishimoto Masashi*. Skripsi. Jakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Indonesia.
- White, Merry. 1989. *The Japanese Educational Challenge-Commitment to Children*. USA: The Free Press.
- Yoshio, Murakami. 1993. *Bullies in the Classroom*. USA.

#### **Referensi Internet:**

- Alih Wahana Dari Sastra ke Bentuk Film*. 2012. Jakarta. <http://firmanlie.wordpress.com>. (Diunduh pada tanggal 28 Januari 2014 pukul 20.25).
- Dogakinai, Akiko. 2005. *Ijime a Social Illness in Japan*. Lewis and Clark College: Portland. <http://www.Atimes.com/Atimes/japan/ff02Dh04.html>. (Diunduh pada tanggal 26 Januari 2014 pukul 19.28).
- Filmisasi Karya Sastra Indonesia: Kajian Ekranisasi pada Cerpen dan Film "Tentang Dia"*. 2010. <http://bensuseno.wordpress.com>. (Diunduh pada tanggal 28 Januari 2014 pukul 16.05).
- Japantimes. 2013. *Report of School Bullying in Japan*. <http://www.japantimes.co.jp/news/2013/12/10/national/reports-of-school-bullying-in-japan-up-180/>. (Diunduh pada 3 Juli 2014 pukul 08.27).
- Monbukagakusho. 2006. *Setto Shidojo no Shomondai no Genjo ni Tsuite*. [http://www.mext.go.jp/b\\_menu/houdou/18/12/07060501.html](http://www.mext.go.jp/b_menu/houdou/18/12/07060501.html). (Diunduh pada tanggal 4 Februari 2014 pada pukul 10.53).